

## ANGEL OTERO PINTURA ASCENDENTE

“Toma un objeto. Hazle algo. Hazle otra cosa.” Una famosa máxima del pintor norteamericano Jasper Johns, que se ha transformado en una suerte de cábala para el artista puertorriqueño Angel Otero (San Juan, 1981). Artista que practica un arte procesal que combina la pintura y el ensamblaje, Otero crea “pieles de óleo” al verter pigmento sobre placas de vidrio que después remueve y deja secar, para luego pegarlas a los lienzos. Finalmente, Otero les añade más óleo a estas pieles, junto con otros elementos, tales como pintura *spray*, resina y silicona. Otero ha hecho de este método su firma, lo que produce por consiguiente una pregunta constante: ¿es el resultado de las investigaciones de este artista un proceso o una pintura? Arte de estudio del tipo más radical, la obra de Ángel Otero extiende el impulso vanguardista de la pintura a una nueva era. Lo suyo es, dicho de forma simple, una pintura ascendente.

Esta exposición —la primera gran muestra individual del artista fuera de los Estados Unidos— pretende, por una parte, resaltar sus notables innovaciones y, por la otra, revelar algo de la intensidad que ha caracterizado su obra subrepticamente normativa. Desde que hiciera su temprana serie de naturalezas muertas hasta las obras que han pasado a llamarse “pinturas a la manera de Poussin”, Otero ha ideado una manera de involucrarse de lleno con su medio y, a la vez, remodelar con diligencia el pasado y el presente de la pintura. Por ejemplo, en lugar de rendir un homenaje al antiguo maestro, las “pinturas de Poussin” están concebidas como una serie en desarrollo —un “portal conceptual”— a través del cual el pintor se implica vivamente en la pintura anterior al Pop y los años sesenta. Entretanto, su proceso no es otra cosa que el espíritu de la discontinuidad y la alteración.

Elaboradas mediante un proceso de creación, deconstrucción y después reconstrucción, las pinturas de Otero reflejan las recientes conclusiones de los historiadores de arte Alexander Nagel y Christopher Wood en su libro *Anachronic Renaissance*. Según la exhaustiva reinterpretación de la relación entre el arte clásico y la época en que se produjo, que llevan a cabo sus autores, la obra artística no se confina jamás a una sola línea temporal; por el contrario, constituye “un mensaje cuyo remitente y destinatario están siempre cambiando”.<sup>1</sup> A buen seguro, esta idea coincidiría con

el acercamiento instintivo de Otero a la influencia y a los motivos del pillaje en toda la historia del arte. Aun cuando la obra artística en nuestra era digital debe verificar el momento de su fabricación, de igual manera se han de resaltar sus asociaciones y, aún más importante, su inestabilidad: cómo desvía su enfoque de ciertos momentos y se traslada a orígenes remotos, a artefactos anteriores, hacia el ancestral aunque elemental impulso de dejar huella.

## ANGEL OTERO PAINTING FROM THE BOTTOM UP

«Take an object. Do something to it. Do something else to it». This is US-American artist Jasper Johns’ famous motto, which has become a sort of principle for Puerto Rican artist Ángel Otero (San Juan, 1981). Through a generative art that combines painting and assemblage, Otero creates «oil skins» by pouring pigment over glass plates that he later removes, leaving the skins to air dry and then sticking them to the canvasses. As a final step, Otero adds more oil to these skins, together with other elements, such as spray painting, resin and silicon. The artist has turned this process into his trademark, which leads to an invariable question: is the result of his research a process or a painting? As studio art of the most radical type, Ángel Otero’s work spreads the avant-garde movement of painting into a new era. His art can be summarized: «painting from the bottom up».

This is the first big individual exhibition of this artist outside the United States. The purpose of it is, on one hand, to highlight Otero’s remarkable innovations, and, on the other, to show something of the intensity that has characterized his surreptitiously normative work. Ever since he made his early series of still natures up to the works that are now called «paintings in the style of Poussin», Otero has devised a way to get totally engaged with his medium, and, at the same time, diligently reshape the past and the present of painting. For example, instead of simply paying homage to the old master, the «Poussin’s paintings» are conceived as a series in development—a conceptual entrance hall—through which the artist goes deep into the painting prior to the Pop style and the sixties. Meanwhile, his process is the spirit of discontinuity and alteration.

Otero’s paintings, developed through a process of creation, deconstruction and later reconstruction, reflect the ultimate conclusions expressed by the art

historians Alexander Nagel and Christopher Wood in their book *Anachronic Renaissance*. According to the exhaustive reinterpretation made by the authors of the relationship between classic art and the period of time where it was produced, the work of art is never confined to an only timeline. On the contrary, it constitutes «a message whose sender and receiver are in constant change». <sup>1</sup> Certainly, this idea is coincident with Otero’s instinctive approach to the influence and the reasons of pillage throughout the history of art. Even when the work of art, in our digital era, must give proof of the moment of its production, its connections to other works need to be emphasized —and, even more important, its instability—. That is to say, how it diverts from some present moments and drives back to remote origins, to earlier mechanisms, with the ancestral but fundamental urge of leaving a trace.

## ANGEL OTERO AUFSTIEGENDE MALEREI

«Nimm ein Gegenstand. Mach etwas mit ihm. Mach etwas neues mit ihm». Das ist der US-amerikanische Künstler Jasper Johns bekanntes Motto, das der Puerto-ricanische Künstler Ángel Otero (San Juan, 1981) als eine Art Grundprinzip aufgenommen hat. Durch die Generative Kunst, die Malerei und Assemblage kombiniert, erschafft Otero «Öl-Häute» indem er Pigmentfarben auf Glassplatten gießt. Dann macht er die Platten weg, läßt die «Häute» trocknen und klebt sie an die Leinwände. Zuletzt fügt der Künstler mehr Öl zu den Häuten zusammen mit anderen Bestandteilen hinzu, beziehungsweise Farbspritzen, Harz und Silikon. Dieser Prozess ist Oteros Kennzeichen geworden und führt zu einer unvermeidlichen Frage: ist das Ergebnis seiner Forschung ein Prozess oder ein Gemälde? Als «Studio Kunst» radikaler Art breitet Ángel Oteros Werk der avantgardistische Schwung der Malerei in eine neue Ära hinaus. Seine Kunst lässt sich in zwei Worten zusammenfassen: aufsteigende Malerei.

Diese ist die erste große Ausstellung des Künstlers außerhalb der Vereinigten Staaten. Einerseits ist es die Absicht, Oteros bemerkenswerte Neuerungen hervorzuheben und andererseits etwas der Intensität sehen zu lassen, die sein erschlichen normatives Werk prägt. Seitdem Otero seine Reihe Stillleben-Gemälde erschaffen hat bis zu den Werken, die jetzt «Gemälde im Stil des Poussin» genannt werden, hat er einen Weg entworfen, sich total für seine Technik zu engagieren und gleichzeitig die Vergangenheit und die

Gegenwart der Malerei sorgfältig umzubilden. Zum Beispiel, anstatt als bloße Ehrung des alten Meisters sich anzubieten, fungieren die «Poussins Gemälde» als eine Reihe in der Entwicklung —ein konzeptueller Eingangsbereich— durch den der Künstler in die Periode vor der Popmalerei und den sechziger Jahren hineingeht. In der Zwischenzeit stellt dieser Prozess den Geist der Diskontinuität und der Änderung dar. Oteros Gemälde, die durch einen Erschaffungs-, Dekonstruktions- und Rekonstruktionsprozess entwickelt werden, spiegeln die neuesten Schlussfolgerungen der Kunsthistoriker Alexander Nagel und Christopher Wood in ihrem Buch *Anachronic Renaissance* wider. Laut der gründlichen Auslegung der Autoren über die Verbindung zwischen klassischer Kunst und dem Zeitraum, wo sie erschaffen wurde, wird das Kunstwerk nie in einer einzigen Zeitlinie verbannt. Im Gegensatz dazu bildet es «eine Nachricht deren Absender und Empfänger sind ständig wandeln». <sup>1</sup> Es herrscht eine deutliche Übereinstimmung zwischen dieser Idee und Oteros instinktiver Annäherung an den Einfluss und die Gründe der Plünderung im Laufe der Kunstgeschichte. Auch wenn das Kunstwerk, in unserer digitalen Ära, Beweis des Zeitpunktes seiner Entstehung anbieten muss, ist es notwendig, dass seine Verbindungen mit anderen Werken und —noch wichtiger— seine Wechselhaftigkeit betont werden. Das heißt, wie das Kunstwerk sich von gewissen Zeitpunkten der Gegenwart abwendet und geht auf seine ursprüngliche Quelle zurück, in die graue Vorzeit, mit dem uralten aber wesentlichen Antrieb, eine Spur hinterzulassen.

<sup>1</sup>Nagel, Alexander y Christopher S. Wood. 2010. *Anachronic Renaissance*. Nueva York: Zone Books. P. 9.

Christian Viveros-Fauné  
Comisario / Curator / Kurator

# CAAM

06.03.2015 - 07.06.2015

### HORARIOS

Exposiciones y Tienda de martes a sábado de 10 a 21 h. Domingo de 10 a 14 h. Lunes, festivos y días 24 y 31 de diciembre cerrado.

Visitas escolares de martes a viernes de 10 a 14 h con cita previa.

Visitas guiadas para público general de martes a viernes previa petición de hora. Grupo mínimo 5 personas.

Biblioteca y Centro de Documentación de lunes a viernes de 10 a 21 h.

Entrada sujeta a tarifas vigentes.

### OPENING HOURS

Exhibitions and Shop Tuesday to Saturday from 10 am to 9 pm. Sunday from 10 am to 2 pm. Closed Mondays, public holidays, 24 & 31 December.

School Visits Tuesday to Friday from 10 am to 2 pm. Advance booking required.

Guided Tours for General Public Tuesday to Friday. Advance booking required minimum 5 people.

Library and Documentation Center remains open Monday to Friday from 10 am to 9 pm.

Admission at current rates.

### ÖFFNUNGSZEITEN

Ausstellungen und Shop Dienstag bis Samstag von 10 bis 21 Uhr. Sonntag von 10 bis 14 Uhr. Montags und Feiertagen, 24 und 31 Dezember geschlossen.

Schulbesuche Dienstag bis Freitag von 10 bis 14 Uhr nach Voranmeldung.

Führungen für das allgemeine Publikum Dienstag bis Freitag nach Terminvereinbarung.

Mindestgruppe 5 Personen.

Bibliothek und Dokumentationszentrum bleibt von Montag bis Freitag.

Es gelten die regulären Eintrittspreise.

Cubierta / Cover / Einband

*Aurora (Abstract Series)*, 2011

Óleo y pieles de óleo sobre lienzo [Oil paint and oil paint skins collaged on canvas]

105.4 x 82.55 x 5.71 cm [41.5 x 32.5 x 2.25 inches]

Colección de [Collection of] Rolando Jiménez

Colabora



Centro Atlántico de Arte Moderno - CAAM  
C/ Los Balcones, 11 - 35001 Las Palmas de Gran Canaria  
Tel.: (34) 928 311 800 / info@caam.net / www.caam.net





